

**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES
LANDESHAUPTMANNES BEI GEFAHR IM
VERZUG****Nr. 25 vom 18.06.2021****Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des COVID-
19-Notstands****DER LANDESHAUPTMANN****GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25 und 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3,
- das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung,
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 2. März 2021, mit Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52, bis zum 31. Juli 2021 verlängert,
- das Gesetzesdekret vom 18. Mai 2021, Nr. 65,
- die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 23 vom 21. Mai 2021 und Nr. 24 vom 4. Juni 2021,
- das Schreiben vom 17.06.2021, Prot. Nr. 168284/21, des Generaldirektors und des stellvertretenden Sanitätsdirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs,

FESTGESTELLT,

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 21. April 2021 der COVID-19-Notstand, ursprünglich ausgerufen mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020, bis zum 31. Juli 2021 verlängert wurde,
- dass die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE E URGENTE****n. 25 del 18.06.2021****Ulteriori misure urgenti per la prevenzione
e gestione dell'emergenza epidemiologica
da COVID-19****IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA****VISTO**

- l'articolo 8, primo comma, punti 13, 19, 25 e 26, l'articolo 9, primo comma, punto 10, e l'articolo 52, secondo comma, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche;
- il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 2 marzo 2021, prorogato fino al 31 luglio 2021 dal decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52;
- il decreto-legge 18 maggio 2021, n. 65;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 23 del 21 maggio 2021 e n. 24 del 4 giugno 2021;
- la lettera del 17.06.2021, prot. n. 168284/21, del Direttore Generale e del Direttore Sanitario sostituto dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 21 aprile 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 luglio 2021;
- che le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 23 del 21 maggio 2021 e n. 24



Nr. 23 vom 21. Mai 2021 und Nr. 24 vom 4. Juni 2021 den Großteil der derzeit geltenden Sicherheitsmaßnahmen zur Vorbeugung der Verbreitung des Sars-CoV-2-Virus beinhalten,

- dass, so wie vom Generaldirektor und vom stellvertretenden Sanitätsdirektor des Südtiroler Sanitätsbetriebs mit Schreiben vom 17.06.2021, Prot. Nr. 168284/21, mitgeteilt, die epidemiologische Situation in Südtirol positiv entwickelt hat. Die Wocheninzidenz liegt bei 31 Fällen je 100.000 Einwohner, bei einem RT-Wert von 0,64. Angesichts der beschriebenen Entwicklung wird die Ansicht vertreten, dass eine Erleichterung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen möglich ist, vor allem im Hinblick auf die allgemeine Pflicht, im Freien einen Schutz der Atemwege zu tragen. Diese Lockerung darf jedoch keine Situationen betreffen, in denen es zu Menschenansammlungen kommen kann oder es nicht möglich ist, dauerhaft einen Personenabstand von 2 Metern einzuhalten. Es wird weiters für zweckmäßig erachtet, für die Teilnahme an Sportveranstaltungen oder an allgemein für das Publikum zugänglichen Veranstaltungen die grüne Bescheinigung zu verlangen,
- dass es nun angesichts der epidemiologischen Entwicklung und des Fortschreitens der Impfkampagne im Landesgebiet für zweckmäßig erachtet wird, einige Änderungen an den derzeit geltenden Maßnahmen zu verfügen,

VERORDNET,

Dass auf dem Landesgebiet folgende Bestimmungen angewandt werden, zusätzlich zu den bereits geltenden, die damit vereinbar sind:

BEWEGUNGEN

- 1) Im Freien sind sportliche Aktivitäten und Bewegungstätigkeiten erlaubt, auch auf dafür ausgestatteten Flächen und in öffentlichen Parks, jedoch mit der Auflage, dass bei der sportlichen Aktivität ein Abstand von mindestens 2 Metern und bei jeder anderen Bewegungstätigkeit mindestens 1 Meter Abstand zu anderen Personen eingehalten wird.
- 2) Die Bürgermeister und Bürgermeisterinnen können mit eigener Maßnahme

del 4 giugno 2021 contengono la maggior parte delle misure per la prevenzione della diffusione del contagio da Sars-CoV-2 attualmente vigenti;

- che, in base a quanto riportato dal Direttore Generale e dal Direttore Sanitario sostituto dell'Azienda Sanitaria con nota del 17.06.2021, prot. n. 168284/21, la situazione epidemiologica sul territorio della Provincia si è sviluppata in modo positivo. L'incidenza settimanale è di 31 nuovi casi ogni 100.000 abitanti, con un Rt pari a 0,64. In considerazione della situazione descritta, si ritiene possibile un allentamento delle misure di sicurezza in essere, in particolare in relazione all'obbligo generalizzato di indossare un dispositivo di protezione delle vie respiratorie all'aperto. Un tale allentamento non deve tuttavia riguardare quelle situazioni nelle quali si possano creare assembramenti o non sia possibile mantenere una distanza interpersonale continuativa di 2 metri. Si ritiene inoltre opportuno che, per la partecipazione ad eventi sportivi o, in generale, aperti al pubblico, venga richiesta la certificazione verde;
- che, in considerazione dell'andamento epidemiologico e del progredire della campagna vaccinale sul territorio provinciale, si ritiene opportuno disporre alcune modifiche alle misure attualmente vigenti;

ORDINA

che si applichino nel territorio provinciale le seguenti disposizioni, oltre a quelle già vigenti non incompatibili:

SPOSTAMENTI

- 1) è consentito svolgere attività sportiva o attività motoria all'aperto, anche presso aree attrezzate e parchi pubblici, purché comunque nel rispetto della distanza di sicurezza interpersonale di almeno 2 metri per l'attività sportiva e di almeno 1 metro per ogni altra attività;
- 2) i Sindaci possono disporre con misure proprie disposizioni più restrittive in relazione



weitere Präzisierungen der innerhalb des Gemeindegebietes zulässigen Bewegungen erlassen.

HANDEL UND DIENSTLEISTUNGEN

- 3) Die Tätigkeiten im Zusammenhang mit Dienstleistungen an der Person erfolgen unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen. Das Personal und die Kundschaft müssen FFP2-Masken zum Schutz der Atemwege verwenden. Für jene (Personal oder Kunden), welche die grüne Bescheinigung laut Punkt 34) vorweisen können, ist eine chirurgische Maske ausreichend.
- 4) Die Tätigkeiten des Einzelhandels erfolgen unter Einhaltung der in der Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, enthaltenen Sicherheitsmaßnahmen.
- 5) In öffentlichen und der Öffentlichkeit zugänglichen Räumlichkeiten sowie in allen gewerblichen Einrichtungen besteht die Pflicht, am Eingang ein Schild anzubringen, auf dem die Höchstzahl der Personen angegeben ist, die sich gleichzeitig in den Räumlichkeiten aufhalten dürfen.
- 6) Handelstätigkeiten, die auf öffentlichen Flächen in Form von Märkten stattfinden, sowie Floh- und Gebrauchtmärkte werden unter Einhaltung der in der Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, enthaltenen Sicherheitsmaßnahmen abgehalten.

GASTRONOMIE UND BEHERBERGUNGSBETRIEBE

- 7) Die Tätigkeiten der Gastronomie laut Abschnitt II.D der Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, sind bei einer Konsumierung am Tisch sitzend erlaubt, sofern die in der Anlage A zum genannten Landesgesetz vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden.
- 8) Die Tätigkeiten der Beherbergungsbetriebe auf dem Landesgebiet werden unter Einhaltung der geltenden Protokolle und der zwischenmenschlichen Abstände sowie der in der Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, vorgesehenen Maßnahmen ausgeübt.

agli spostamenti consentiti all'interno del territorio comunale;

COMMERCIO E SERVIZI

- 3) le attività inerenti ai servizi alla persona si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza vigenti. Il personale e i clienti devono utilizzare mascherine di protezione delle vie respiratorie FFP2. Per coloro (personale o clienti) che sono in grado di esibire la certificazione verde di cui al punto 34) è sufficiente una mascherina chirurgica;
- 4) le attività commerciali al dettaglio si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza previste nell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;
- 5) nei locali pubblici, in quelli aperti al pubblico e in tutti gli esercizi commerciali è fatto obbligo di esporre all'ingresso del locale un cartello che riporti il numero massimo di persone ammesse contemporaneamente nel locale medesimo;
- 6) le attività del commercio che si svolgono su aree pubbliche in forma di mercato, i mercatini delle pulci e quelli dell'usato si tengono nel rispetto delle misure previste nell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;

RISTORAZIONE E ALBERGHI

- 7) le attività della ristorazione di cui al capo II.D dell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, sono consentite con consumazione seduti al tavolo, nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della suddetta legge provinciale;
- 8) le attività delle strutture ricettive situate nel territorio provinciale sono esercitate garantendo il rispetto dei protocolli vigenti e del distanziamento sociale, nonché delle misure previste nell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4.



Übernachtende Gäste müssen für den Zutritt zu Hallenschwimmbädern, Wellness- und Thermalanlagen innerhalb des Beherbergungsbetriebes nicht die grüne Bescheinigung laut Punkt 34) vorweisen.

- 9) Verboten ist der Verzehr von Speisen und Getränken in der Nähe der Lokale sowie auf Straßen, Plätzen und an sonstigen öffentlich zugänglichen Orten, falls es nicht möglich ist, den zwischenmenschlichen Abstand von 2 Metern zu Personen einzuhalten, die nicht im selben Haushalt leben.

BILDUNG UND AUSBILDUNG

- 10) Sitzungen und Versammlungen in Präsenz sind in den Schulen oder Schuldirektionen unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen und Abstandsregeln erlaubt; ebenso können Fortbildungsveranstaltungen unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen und Abstandsregeln in Präsenz organisiert werden.
- 11) Die von Artikel 10 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, vorgesehenen Betreuungs- und Begleitungsangebote können, unter Einhaltung der für die jeweiligen Tätigkeiten vorgesehenen allgemeinen und spezifischen Verhaltensregeln, angeboten werden.
- 12) Die Universitäten erstellen auf der Grundlage des epidemiologischen Verlaufs Organisationspläne für die didaktischen und die Lehrplamtätigkeiten, die über Fernunterricht beziehungsweise in Präsenz stattfinden; diese Organisationspläne berücksichtigen die Bildungserfordernisse und die Entwicklung der Pandemie-Situation auf Landesebene sowie die entsprechenden gesundheitlichen Sicherheitsanforderungen. Die genannten Pläne müssen vom Sanitätsbetrieb validiert werden. Diese Bestimmungen gelten auch für die Höheren Kunst-, Musik- und Tanzausbildungsschulen, ausgenommen jene Tätigkeiten, die zwangsläufig in Präsenz stattfinden müssen.
- Mit Vorweisen der grünen Bescheinigung laut Punkt 34) dürfen die Übungen und die Ausbildungskurse der Freiwilligen

Per gli ospiti pernottanti, l'ingresso alle piscine coperte e ai centri benessere e termali situati all'interno delle strutture ricettive non è subordinato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 34);

- 9) è vietato consumare alimenti e bevande nelle vicinanze dei locali e su strade, piazze e altri luoghi accessibili al pubblico, qualora non sia possibile mantenere la distanza interpersonale di 2 metri tra persone non conviventi;

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 10) le riunioni e gli incontri presso le scuole o presso le direzioni scolastiche possono essere effettuate in presenza, nel rispetto delle misure di sicurezza e delle regole sulla distanza interpersonale vigenti; allo stesso modo possono essere organizzate anche ulteriori attività di formazione in presenza, nel rispetto delle misure di sicurezza e delle regole sulla distanza interpersonale vigenti;
- 11) i servizi di assistenza e accompagnamento previsti dall'articolo 10, comma 2, della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, possono essere offerti, nel rispetto delle regole generali e specifiche previste per i diversi tipi di attività;
- 12) le università predispongono, in base all'andamento epidemiologico, piani di organizzazione della didattica e delle attività curriculari, da svolgersi a distanza o in presenza, che tengano conto delle esigenze formative, dell'evoluzione del quadro pandemico territoriale e delle corrispondenti esigenze di sicurezza sanitaria. I predetti piani devono essere validati dall'Azienda Sanitaria. Tali disposizioni si applicano anche alle istituzioni di alta formazione artistica musicale e coreutica, ferme restando le attività che devono necessariamente svolgersi in presenza.

Dietro presentazione della certificazione verde di cui al punto 34), possono altresì proseguire le attività addestrative e i corsi di



Feuerwehren, der Berufsfeuerwehr sowie jene für die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen und aktiven Mitglieder der ehrenamtlich tätigen Organisationen, welche den operativen Einrichtungen des Bevölkerungsschutzes des Landes angehören, fortgeführt werden.

ÖFFENTLICHE VERWALTUNG UND WETTBEWERBE

13) Unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen nimmt die öffentliche Verwaltung wieder ihre Tätigkeiten in Präsenz auf, vor allem im Hinblick auf den Parteienverkehr und die Schalterdienste. Das Smart Working begleitet weiterhin die Arbeit in Präsenz als alternative Arbeitsform und wird von den jeweiligen Führungskräften der verschiedenen Verwaltungen so festgelegt, dass die Dienstleistungen ordnungsgemäß erbracht werden können.

14) Auswahlprüfungen im Rahmen von Wettbewerben, die von öffentlichen Verwaltungen ausgeschrieben werden, dürfen unter Einhaltung der einschlägigen Bestimmungen und Protokolle stattfinden. Allfällige Ausnahmeregelungen können mit einer eigenen Maßnahme vorgesehen werden.

Im Bildungsbereich werden die im Rahmen staatlicher Ausschreibungen angesetzten Auswahlverfahren gemäß den Modalitäten der nationalen Bestimmungen durchgeführt.

Ebenfalls zugelassen ist die Abhaltung in Präsenz der Prüfungen zur Feststellung der Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache sowie von Fremdsprachen, die für den Zugang zum öffentlichen Dienst, zu Universitäten oder für die Erhaltung eines Arbeitsplatzes notwendig sind und nicht im Online-Modus abgelegt werden können. Zusätzlich zu den bereits geltenden Sicherheitsmaßnahmen werden die Reinigungs- und Sanifizierungsmaßnahmen in den Prüfungssälen verstärkt.

SCHUTZ DER ATEMWEGE SOWIE SICHERHEITSSABSTÄNDE

15) Es besteht die Pflicht, immer einen Schutz der Atemwege bei sich zu haben und diesen in allen geschlossenen

formazione dei Vigili del fuoco, sia volontari che permanenti, di tutti i collaboratori e soci attivi componenti delle organizzazioni di volontariato facenti parte delle strutture operative della protezione civile provinciale;

PUBBLICA AMMINISTRAZIONE E CONCORSI

13) in osservanza delle misure di sicurezza vigenti, la Pubblica Amministrazione riprende le attività in presenza, in particolare con riferimento al servizio al pubblico e alle attività di sportello. Il lavoro agile affianca e alterna il lavoro in presenza quale ulteriore modalità lavorativa, espletata in misura determinata dai rispettivi dirigenti delle varie amministrazioni, in modo tale da garantire la regolare erogazione dei servizi;

14) sono consentite le prove selettive dei concorsi banditi dalle pubbliche amministrazioni, nel rispetto delle disposizioni e dei protocolli di settore. Eventuali deroghe possono essere disposte con apposito provvedimento.

Nell'ambito dell'istruzione e formazione, le prove selettive relative a bandi nazionali si svolgono con le modalità di cui alla normativa nazionale.

È altresì ammesso lo svolgimento in presenza degli esami di accertamento della conoscenza delle lingue italiana, tedesca, ladina e delle lingue straniere, necessari per l'accesso al pubblico impiego, all'università, o per il mantenimento del posto di lavoro, e che non si possono tenere in modalità a distanza. Oltre alle misure di sicurezza già in vigore, vengono intensificate le operazioni di pulizia e sanificazione delle aule d'esame;

PROTEZIONI DELLE VIE RESPIRATORIE E DISTANZE DI SICUREZZA

15) è fatto obbligo di avere sempre con sé dispositivi di protezione delle vie respiratorie e di indossarli nei luoghi al chiuso diversi dalla propria abitazione



Räumen, mit Ausnahme der eigenen Wohnung, zu tragen sowie an allen Orten im Freien, wenn der zwischenmenschliche Abstand nicht eingehalten werden kann, und jedenfalls bei Menschenansammlungen. Aufrecht bleiben in jedem Fall die Protokolle für die Schule und für die Tätigkeiten der Wirtschaft, der Produktion, der Verwaltung, des Sozialbereichs sowie die Richtlinien für den Verzehr von Speisen und Getränken. Von den genannten Pflichten ausgenommen sind:

- a) Personen, die eine sportliche Tätigkeit betreiben,
- b) Kinder unter 6 Jahren,
- c) Personen mit Krankheiten oder Behinderungen, die mit dem Tragen einer Maske unvereinbar sind, sowie Personen, welche mit diesen interagieren und sich daher in derselben Unvereinbarkeitssituation befinden.

16) In öffentlichen städtischen und außerstädtischen Verkehrsmitteln gilt die allgemeine Pflicht, zum Schutz der Atemwege eine chirurgische oder gleichwertige Maske zu tragen.

17) Im öffentlichen Personennahverkehr dürfen die Verkehrsmittel mit maximal 80% der gewöhnlichen Förderkapazität genutzt werden, vorbehaltlich spezieller Ermächtigungen und unter strikter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen.

Die Seilbahnanlagen mit geschlossenen Fahrzeugen dürfen, unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen, mit maximal 80% der gewöhnlichen Förderkapazität, jene mit offenen Fahrzeugen hingegen mit bis zu 100%iger Förderkapazität genutzt werden.

Es werden zudem die in der Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, vorgesehenen weiteren Sicherheitsmaßnahmen angewandt.

18) Öffentliche Kundgebungen dürfen nur in statischer Form abgehalten werden, unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen laut Anlage A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4.

privata e, in tutti i luoghi all'aperto, qualora non sia possibile mantenere la distanza interpersonale, e comunque in caso di assembramento. Sono fatti salvi i protocolli previsti per la scuola e per le attività economiche, produttive, amministrative e sociali, nonché le linee guida per il consumo di alimenti e bevande. Sono esclusi dai predetti obblighi:

- a) coloro che stanno svolgendo attività sportiva;
- b) bambini e bambine di età inferiore a sei anni;
- c) le persone con patologie o disabilità incompatibili con l'uso della mascherina, nonché coloro che per interagire con esse versino nella stessa incompatibilità;

16) sui mezzi pubblici urbani ed extraurbani vige l'obbligo generalizzato di utilizzare come protezione delle vie respiratorie una mascherina chirurgica o equivalente;

17) nell'ambito del trasporto pubblico locale i mezzi di trasporto possono essere utilizzati fino all'80% della loro capienza ordinaria, salvo specifiche autorizzazioni e nell'assoluto rispetto delle misure di sicurezza in vigore.

Gli impianti a fune con veicoli chiusi possono essere utilizzati fino all'80% della capienza ordinaria, mentre quelli con veicoli aperti possono essere utilizzati fino al 100% della loro capacità, nel rispetto delle misure di sicurezza in vigore.

Si applicano, inoltre, le ulteriori misure di sicurezza previste nell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;

18) lo svolgimento delle manifestazioni pubbliche è consentito solo in forma statica e nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;



- 19) Es besteht die Pflicht, einen zwischenmenschlichen Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter einzuhalten, vorbehaltlich der ausdrücklich vorgesehenen Ausnahmen.
- 20) Unbeschadet der Möglichkeit, dass die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister mit eigenen Maßnahmen weitere Einschränkungen verfügen, ist der Zugang der Öffentlichkeit zu Parks und öffentlichen Gärten unter der Voraussetzung gestattet, dass das Verbot von Menschenansammlungen, die geltenden Regeln zum Schutz der Atemwege und die zwischenmenschlichen Abstände eingehalten werden. Minderjährigen ist der Zutritt zu Spielplätzen in Parks und öffentlichen Gärten für Erholungs- oder Freizeitaktivitäten gestattet, sofern die Sicherheitsmaßnahmen laut Anhang A zum Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, und jene dieser Verordnung beachtet werden.

VERANSTALTUNGEN, AUFFÜHRUNGEN UND VERSAMMLUNGEN

- 21) Organisierte öffentlich zugängliche Veranstaltungen, zu denen auch Dorf- und Wiesenfeste zählen, dürfen im Freien unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, und nach Vorweisen der grünen Bescheinigung laut Punkt 34) dieser Verordnung auf abgegrenzten Flächen stattfinden. Die eventuelle Verabreichung von Speisen und Getränken erfolgt unter Einhaltung der für den Gastronomiebereich vorgesehenen Regeln.
- 22) Öffentlich zugängliche Aufführungen in Theatern, Konzertsälen, Kinos und an anderen öffentlich zugänglichen Orten, auch im Freien, dürfen ausschließlich mittels Zuweisung von fixen Sitzplätzen durchgeführt.
Die Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4 und des Personenabstandes von mindestens 1 Meter muss gewährleistet sein, sowohl für nicht im selben Haushalt lebende Personen als auch für das Personal. Zugelassen ist eine Besetzung im Ausmaß von nicht

- 19) è fatto obbligo di mantenere una distanza interpersonale di sicurezza di almeno 1 metro, fatte salve le eccezioni espressamente previste;

- 20) salva la possibilità dei Sindaci di disporre con proprie misure ulteriori limitazioni, l'accesso del pubblico a parchi, ville e giardini pubblici è condizionato al rispetto del divieto di assembramento e delle regole vigenti riguardo alle distanze interpersonali e alle protezioni delle vie respiratorie; è consentito l'accesso dei minori alle aree gioco all'interno di parchi, ville e giardini pubblici per svolgere attività ludica o ricreativa, nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e della presente ordinanza;

EVENTI, SPETTACOLI E RIUNIONI

- 21) gli eventi organizzati aperti al pubblico – tra cui anche sagre e feste di paese – possono svolgersi all'aperto in aree delimitate, nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e previa presentazione della certificazione verde di cui al punto 34) della presente ordinanza.
L'eventuale somministrazione di alimenti e bevande avviene nel rispetto delle regole previste per il settore della ristorazione;
- 22) gli spettacoli aperti al pubblico in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche e in altri luoghi accessibili al pubblico, anche all'aperto, sono svolti esclusivamente con preassegnazione dei posti a sedere. Viene assicurato il rispetto delle misure di sicurezza previste dall'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, della distanza interpersonale di almeno 1 metro, sia per gli spettatori non conviventi che per il personale. La capienza consentita non può essere superiore al 50% di quella massima; il numero massimo di spettatori non può comunque essere superiore a



- mehr als 50% der Höchstkapazität; bei Aufführungen im Freien dürfen nicht mehr als 1000 Zuschauerinnen/Zuschauer anwesend sein, bei Aufführungen in geschlossenen Räumen nicht mehr als 500 Zuschauer/innen pro Saal.
- 23) Setzt der Zugang zu Aufführungen laut Punkt 22) das Vorweisen der grünen Bescheinigung laut Punkt 34) voraus, werden die Einschränkungen bezüglich der maximalen Besetzung von 50%, der Zuweisung vorgemerakter Sitzplätze und des Personenabstands von 1 Meter nicht angewandt.
Finden die Proben und Aufführungen der Chöre und Musikkapellen in Innenräumen statt, haben die Betroffenen nur dann Zugang zu den Räumlichkeiten, wenn sie die grüne Bescheinigung laut Punkt 34) nachweisen können.
- 24) Bei Messen und, ab dem 1. Juli 2021, bei Tagungen und Kongressen werden die Modalitäten und Einschränkungen laut Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr.4, beachtet.
- 25) Die Aktivitäten der Museen und sonstigen kulturellen Einrichtungen und Orte, einschließlich Bibliotheken, Archive, Einrichtungen der Jugendarbeit sowie Bildungshäuser und Weiterbildungseinrichtungen finden unter Einhaltung der in der Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen statt.
- 26) Aktivitäten in Tanzlokalen und Diskotheken sind weiterhin ausgesetzt. Feste im Anschluss an zivile oder religiöse Zeremonien werden unter Einhaltung der für die verschiedenen zulässigen Aktivitäten vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen gefeiert, vorausgesetzt die Teilnehmerinnen und Teilnehmer können die grüne Bescheinigung laut Punkt 34) dieser Verordnung vorweisen.
- 27) Die Tätigkeiten von Spiel- und Bingosälen, Wettsälen sowie von Kasinos sind ab dem 1. Juli 2021 unter Einhaltung der in der Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, enthaltenen Sicherheitsmaßnahmen zulässig, vorausgesetzt die Teilnehmerinnen und
- 1.000 per gli spettacoli all'aperto e a 500 per gli spettacoli in luoghi chiusi, per ogni singola sala;
- 23) qualora l'ingresso agli spettacoli di cui al punto 22) sia condizionato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 34) da parte di tutti gli spettatori, non si applicano le limitazioni del 50% della capienza massima, della preassegnazione dei posti a sedere e della distanza interpersonale di 1 metro.
Laddove le prove e gli spettacoli di cori e bande si svolgano all'interno, l'accesso alle strutture da parte dei membri degli stessi è condizionato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 34);
- 24) le fiere e, a partire dal 1° luglio 2021, i convegni e i congressi si svolgono nel rispetto delle modalità e dei limiti previsti dall'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;
- 25) le attività dei musei e degli altri istituti e luoghi della cultura, ivi compresi biblioteche, archivi, centri giovanili nonché centri e agenzie di formazione permanente si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza previste dall'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;
- 26) restano sospese le attività che abbiano luogo in sale da ballo e discoteche.
Le feste conseguenti alle cerimonie civili o religiose si svolgono nel rispetto delle misure di sicurezza previste per le diverse attività ammesse e a condizione che i partecipanti siano in grado di esibire la certificazione verde di cui al punto 34) della presente ordinanza;
- 27) le attività di sale giochi, sale scommesse, sale bingo e casinò sono consentite dal 1° luglio 2021, nel rispetto delle misure di sicurezza contenute nell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4 e a condizione che i partecipanti siano in grado



Teilnehmer können die grüne Bescheinigung laut Punkt 34) dieser Verordnung vorweisen.

- 28) Die Aktivitäten von Themen- und Vergnügungsparks finden unter Einhaltung der Modalitäten und mit den Einschränkungen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4 statt.

SPORT

- 29) Die Tätigkeiten der Schwimmbäder und Schwimmzentren im Freien, der Turnhallen, Fitnesszentren und der wie auch immer benannten Sportzentren sind unter Einhaltung der in der Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, vorgesehenen Maßnahmen gestattet.

Zusätzlich dazu sind im Freien sämtliche sportlichen Tätigkeiten erlaubt, einschließlich Mannschafts- und Kontaktsportarten, sofern die Sicherheitsprotokolle eingehalten werden. Voraussetzung für den Zugang zu Hallenschwimmbädern und Hallenschwimmzentren ist die grüne Bescheinigung laut Punkt 34).

- 30) Erlaubt sind die Sportveranstaltungen und -wettkämpfe von nationalem und internationalem Interesse laut Artikel 18 Absatz 1 des DPMR vom 2. März 2021 sowie vergleichbare Sportveranstaltungen und -wettkämpfe, die von den Sportdachverbänden organisiert werden, unter Einhaltung der Sicherheitsprotokolle des zuständigen Sportfachverbands. Die Trainingseinheiten der Athletinnen und Athleten, die an den zugelassenen Sportveranstaltungen und -wettkämpfen teilnehmen, sind unter Ausschluss der Öffentlichkeit sowie unter Einhaltung der Sicherheitsprotokolle des zuständigen Sportfachverbands erlaubt. Auch andere Sportveranstaltungen und -wettkämpfe sind unter Einhaltung der Sicherheitsprotokolle des zuständigen Sportfachverbands bzw. mit einem Sicherheitskonzept erlaubt, das vom Südtiroler Sanitätsbetrieb bewertet wird. Was die Anwesenheit von Publikum bei Sportveranstaltungen und -wettkämpfen angeht, findet die geltende staatliche Regelung Anwendung.

di esibire la certificazione verde di cui al punto 34) della presente ordinanza;

- 28) le attività dei parchi tematici e di divertimento si svolgono nel rispetto delle modalità e dei limiti previsti dall'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;

SPORT

- 29) sono consentite, nel rispetto delle misure previste dall'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, le attività di piscine, centri natatori, palestre, centri fitness e centri sportivi comunque denominati.

È altresì consentito lo svolgimento all'aperto di qualsiasi attività sportiva, anche di squadra e di contatto, nel rispetto dei protocolli di sicurezza.

L'accesso alle piscine e ai centri natatori al chiuso è condizionato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 34);

- 30) sono consentiti gli eventi e le competizioni sportive di interesse nazionale e internazionale di cui all'articolo 18, comma 1, del DPCM 2 marzo 2021, nonché gli eventi e le competizioni sportive comparabili, organizzati dalle unioni di associazioni sportive e nel rispetto dei protocolli di sicurezza della federazione sportiva di competenza.

Le sessioni di allenamento degli atleti e delle atlete partecipanti agli eventi e alle competizioni sportive consentiti sono ammesse senza la presenza di pubblico e nel rispetto dei protocolli di sicurezza della federazione sportiva di competenza.

Sono consentiti, inoltre, altri eventi e competizioni sportive, nel rispetto dei protocolli di sicurezza della federazione sportiva di competenza o con uno specifico piano di sicurezza soggetto a valutazione da parte dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

Per quanto riguarda la presenza del pubblico agli eventi e alle competizioni sportive si applica la disciplina nazionale vigente;



31) Voraussetzung für die Teilnahme an den unter Punkt 29) und 30) vorgesehenen Tätigkeiten ist die Vorlage der grünen Bescheinigung laut Punkt 34), falls die Tätigkeit nicht individuell oder ausschließlich von im selben Haushalt lebenden Personen ausgeübt wird.

Die Benutzung gemeinschaftlicher Umkleieräume und Duschen in geschlossenen Räumen nach einer Sporttätigkeit nicht individueller Art ist nur dann gestattet, wenn die grüne Bescheinigung laut Punkt 34) vorgewiesen werden kann.

32) Die Tätigkeiten von Wellness- und Thermalanlagen sind erlaubt, unter Einhaltung der Maßnahmen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 08. Mai 2020, Nr.4 und nach Vorweisen der grünen Bescheinigung laut Punkt 34).

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

33) Um die Verbreitung des Virus am Arbeitsplatz weiter einzudämmen und eine Aussetzung der Tätigkeiten zu verhindern, werden in allen Produktions-, Handels- und Dienstleistungsbereichen – einschließlich jenen der öffentlichen Verwaltung – geeignete Maßnahmen ergriffen, um die Ansteckungsgefahr unter den Angestellten und der Kundschaft so weit wie möglich einzudämmen. Nach Rücksprache mit den Gewerkschaften werden die Sicherheitsprotokolle ergänzt; dabei muss vorgesehen werden, dass das Personal regelmäßig auf das SARS-CoV-2-Virus getestet wird. Die genannten Tests erfolgen nach den vom Sanitätsbetrieb festgelegten Verfahren.

GRÜNE BESCHEINIGUNGEN

34) Für die Zwecke dieser Dringlichkeitsmaßnahme ist unter der Bezeichnung „grüne Bescheinigung“ eine Bescheinigung zu verstehen, die der Südtiroler Sanitätsbetrieb oder eine andere Gesundheitsbehörde auf der Grundlage spezifischer Protokolle zum Nachweis einer der folgenden Situationen ausstellt:

- a) erfolgte Impfung gegen SARS-CoV-2,
- b) Genesung von einer Infektion mit SARS-CoV-2,

31) la partecipazione alle attività di cui ai punti 29) e 30) è condizionata alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 34), se l'attività non è svolta in forma individuale o tra conviventi.

L'utilizzo di docce e spogliatoi comuni nei locali chiusi dopo l'attività sportiva non individuale è condizionato alla presentazione della certificazione verde di cui al punto 34);

32) le attività dei centri benessere e dei centri termali sono consentite, nel rispetto delle misure previste dall'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e previa presentazione della certificazione verde di cui al punto 34);

SICUREZZA SUI LUOGHI DI LAVORO

33) al fine di contenere ulteriormente la diffusione del virus negli ambienti di lavoro e al fine di evitare che le attività vengano sospese, in tutte le attività produttive, commerciali e dei servizi – incluse quelle della pubblica amministrazione – vengono adottate misure atte a ridurre la possibilità di contagio tra dipendenti e con l'eventuale clientela. Previa consultazione sindacale sono integrati i protocolli di sicurezza, con previsione di sottoporre lavoratori e lavoratrici, con cadenza periodica, a test per il rilevamento del SARS-CoV-2. I predetti test vengono effettuati secondo le modalità stabilite dall'Azienda Sanitaria;

CERTIFICAZIONI VERDI

34) ai fini della presente ordinanza per certificazioni verdi si intendono le attestazioni rilasciate in base a specifici protocolli emanati dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige o dalle altre autorità sanitarie, comprovanti una delle seguenti fattispecie:

- a) lo stato di avvenuta vaccinazione contro il SARS-CoV-2;
- b) la guarigione dall'infezione da SARS-CoV-2;



- c) durchgeführter SARS-CoV-2-Test mit negativem Ergebnis.

Die Betreiber von Tätigkeiten, für welche die genannten Bescheinigungen vorgeschrieben sind, müssen sich diese vorzeigen lassen.

WEITERE BESTIMMUNGEN

- 35) Produktionstätigkeiten, Handelstätigkeiten und Dienstleistungen werden unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen und -protokolle ausgeübt bzw. erbracht, insbesondere im Hinblick auf die Durchführung von Tests zur Feststellung des SARS-CoV-2-Virus beim Personal.
- 36) Sehen die Sicherheitsprotokolle für die Tätigkeiten der Wirtschaft und der Produktion Risikoaufgaben vor, für welche die periodische Wiederholung von Antigen-Tests notwendig ist, stellt das Land das dafür erforderliche Material zur Verfügung.
- 37) Der Zugang zu Kultureinrichtungen und -orten muss so organisiert sein, dass Menschenansammlungen verhindert werden und ein Mindestabstand von 1 Meter gewährleistet ist.
- 38) Religiöse Zeremonien erfolgen unter Einhaltung der auf der Website der Autonomen Provinz Bozen veröffentlichten Protokolle, während im Hinblick auf die Personenabstände und die Art des Schutzes der Atemwege die entsprechenden Bestimmungen laut Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, anzuwenden sind.
- 39) Begleitpersonen von Patientinnen und Patienten dürfen sich nicht in den Warteräumen und Gängen der Notaufnahme und der Empfangs- und Erste-Hilfe-Abteilung aufhalten, es sei denn, das verantwortliche medizinische Personal erteilt ausdrücklich andere Anweisungen.
- 40) Der Zugang der Besucherinnen und Besucher zu den sozialen und sozialgesundheitlichen Einrichtungen erfolgt auf der Grundlage spezifischer Protokolle, welche die Maßnahmen zur Vermeidung von Infektionen und zum

- c) l'effettuazione di un test per la rilevazione del SARS-CoV-2 con esito negativo.

L'esibizione delle predette certificazioni è richiesta dagli esercenti le attività per cui esse sono previste;

ULTERIORI DISPOSIZIONI

- 35) le attività produttive, commerciali e i servizi si svolgono nel rispetto delle disposizioni vigenti e dei protocolli di sicurezza, soprattutto per quanto riguarda l'effettuazione dei test per la rilevazione del SARS-CoV-2 da parte del personale;
- 36) qualora i protocolli di sicurezza previsti per le attività economiche e produttive individuino le mansioni a rischio per le quali si rende necessaria la ripetizione periodica dei test antigenici, la Provincia mette a disposizione il materiale necessario;
- 37) l'accesso ai luoghi di culto avviene con misure organizzative tali da evitare assembramenti di persone e rispettare la distanza interpersonale di almeno 1 metro;
- 38) le celebrazioni religiose si svolgono nel rispetto dei protocolli disponibili sul sito della Provincia autonoma di Bolzano, salvo per quanto concerne le distanze interpersonali e il tipo di protezioni delle vie respiratorie, per cui si applicano le relative disposizioni dell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4;
- 39) è fatto divieto alle persone che accompagnano pazienti di permanere nelle sale di attesa e nei corridoi dei dipartimenti emergenza e accettazione e dei pronto soccorso (DEA/PS), salve specifiche diverse indicazioni del personale sanitario preposto;
- 40) l'accesso di visitatori e visitatrici alle strutture sociali e sociosanitarie ha luogo in base a specifici protocolli che disciplinano le misure per la prevenzione dal contagio e la tutela della salute di utenti, operatori e operatrici;



Schutz des Gesundheitspersonals sowie weitere spezifische Anweisungen enthalten.

- 41) Für die Dauer des Notstands kann das Land den Gemeinden oder von den Gemeinden beauftragten Trägern Immobilien oder Immobilienteile, sowohl im Eigentum des Landes als auch Dritter, zur Führung von Unterbringungseinrichtungen für Obdachlose zur Verfügung stellen. Ebenfalls können diesen Immobilienteile zur Verfügung gestellt werden, welche zur Führung staatlicher Aufnahmeeinrichtungen für Asylbewerberinnen und -bewerber genutzt werden, zur Schaffung vorübergehenden Wohnraums für die in diesen Einrichtungen aufgenommenen Personen, in deren Fall das staatliche Aufnahmeprojekt bereits abgeschlossen ist und sich der Übergang zu einer autonomen Wohnform in der Vorbereitungsphase befindet.
- 42) Mit Bezug auf die von der Südtiroler Einzugsdienste AG gewährten Ratenzahlungspläne, die am 8. März 2020 behingen, sowie auf die Verfügungen, mit denen die bis zum 30. Juni 2021 eingereichten Anträge angenommen wurden, ist die Verwirkung der Möglichkeit einer Ratenzahlung bei Nichtbegleichung von zehn Raten vorgesehen, auch wenn diese nicht aufeinander folgen.
- 43) Die Amtsdauer der im Amt befindlichen, kurz vor dem Verfall stehenden oder bereits verfallenen Organe der Bonifizierungs- und Bodenverbesserungskonsortien wird so lange verlängert, bis die Situation in Zusammenhang mit dem COVID-19-Notstand wieder so stabil ist, dass Wahlen stattfinden können.
- 44) Die Amtsdauer der im Amt befindlichen, kurz vor dem Verfall stehenden oder bereits verfallenen Organe der Komitees für die Verwaltung von Gemeinnutzungsgütern im Sinne des Landesgesetzes vom 12. Juni 1980, Nr. 16, wird so lange verlängert, bis die Situation in Zusammenhang mit dem COVID-19-Notstand wieder so stabil ist, dass Wahlen stattfinden können.
- 41) per la durata dello stato di emergenza la Provincia può mettere a disposizione dei Comuni o dei gestori incaricati dai Comuni, in forma gratuita, immobili o parti di immobili, propri o di terzi, da destinare alla gestione di servizi per persone prive di dimora. Può inoltre mettere loro a disposizione parti di immobili utilizzati per la gestione dei centri statali di accoglienza per richiedenti asilo, ai fini della gestione di soluzioni abitative temporanee per persone, ospitate negli stessi centri, che siano giunte a conclusione del progetto statale di accoglienza e per le quali sia in via di definizione il passaggio a soluzioni abitative autonome;
- 42) in relazione ai piani di rateazione concessi da Alto Adige Riscossioni Spa, in essere alla data dell'8 marzo 2020, e ai provvedimenti di accoglimento emessi con riferimento alle richieste presentate sino al 30 giugno 2021, la decadenza del beneficio della rateazione avviene al verificarsi del mancato pagamento di dieci rate anche non consecutive;
- 43) gli organi in carica e prossimi alla scadenza, oppure già scaduti, dei consorzi di bonifica e di miglioramento fondiario sono prorogati fino al momento in cui la situazione sanitaria legata all'emergenza epidemiologica COVID-19 renderà possibile lo svolgimento delle elezioni;
- 44) gli organi in carica e prossimi alla scadenza, oppure già scaduti, dei comitati per l'amministrazione dei beni di uso civico di cui alla legge provinciale 12 giugno 1980, n. 16, sono prorogati fino al momento in cui la situazione sanitaria legata all'emergenza epidemiologica COVID-19 renderà possibile lo svolgimento delle elezioni;



- 45) Für die Zeit des Notstands können Agrargemeinschaften im Sinne des Landesgesetzes vom 7. Jänner 1959, Nr. 2, und des Landesgesetzes vom 25. August 1966, Nr. 9, sowie die Eigenverwaltungen bürgerlicher Nutzungsgüter im Sinne des Landesgesetzes vom 12. Juni 1980, Nr. 16, – auch in Abweichung von den Satzungsbestimmungen – Beschlüsse in digitaler Form oder nach vorheriger schriftlicher Befragung fassen.
- 46) Für die Dauer des Notstands können die Träger der Sozialdienste laut Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, die befristete Aufnahme von unbedingt erforderlichem Ersatzpersonal vornehmen sowie unbedingt erforderliche zusätzliche befristete Aufnahmen außerhalb des Stellenplans, um den gesundheitlichen Notstand mit seinen Auswirkungen zu bewältigen, auch abweichend von den ordentlichen Auswahlverfahren und den allgemeinen Voraussetzungen für die Zulassung zum Dienst. Davon unberührt bleiben die beruflichen Voraussetzungen. Die Rekrutierung von Personal kann auch durch die Vergabe externer Aufträge an Personen oder Dienstleistungsunternehmen erfolgen oder dadurch, dass die öffentliche Verwaltung Personal zur Verfügung stellt oder Personal im Ruhestand wiedereinstellt.
- 47) Die Tätigkeiten laut den Punkten 88) bis 92) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 24 vom 2. Mai 2020, mit der Änderung laut Punkt 2) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 33 vom 31. Juli 2020, werden bis zum Ende des Notstands unter Einhaltung der ordentlichen Verfahren zur Wahl des Vertragspartners und zur Personalauswahl durchgeführt.
- 48) Sämtliche Bestimmungen der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 36 vom 27. August 2020 sind bis zum Ende des Notstands verlängert.
- 49) Die Bestimmungen zur Arbeit im Privatsektor werden auch auf die Tätigkeiten der Betriebspraktika und der innerbetrieblichen Ausbildungspraktika angewandt.
- 50) Auf Baustellen gewährleisten der Baustellenleiter/die Baustellenleiterin und
- 45) per la durata dello stato di emergenza le associazioni agrarie ai sensi della legge provinciale 7 gennaio 1959, n. 2, e della legge provinciale 25 agosto 1966, n. 9, nonché le amministrazioni dei beni di uso civico ai sensi della legge provinciale 12 giugno 1980, n. 16, possono assumere deliberazioni in forma digitale o previa consultazione scritta, anche in deroga alle relative disposizioni statutarie;
- 46) per la durata dello stato di emergenza i gestori dei servizi sociali di cui alla legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, possono provvedere, anche in deroga alle ordinarie procedure di selezione e ai requisiti generali previsti per l'ammissione all'impiego pubblico, ma comunque nel rispetto dei relativi requisiti professionali, all'assunzione provvisoria del personale sostitutivo o del personale aggiuntivo fuori pianta organica strettamente necessario a far fronte all'emergenza sanitaria e alle sue conseguenze. Il reclutamento del personale può avvenire anche mediante il conferimento di incarichi esterni a persone o società di servizi, tramite messa a disposizione di personale da parte delle pubbliche amministrazioni nonché tramite l'assunzione di persone collocate a riposo;
- 47) le attività di cui ai punti da 88) a 92) dell'ordinanza presidenziale n. 24 del 2 maggio 2020, con la modifica di cui al punto 2) dell'ordinanza presidenziale n. 33 del 31 luglio 2020, si svolgono nel rispetto delle ordinarie procedure sulla scelta del contraente e sulla selezione del personale fino alla cessazione dello stato di emergenza;
- 48) tutte le disposizioni dell'ordinanza presidenziale n. 36 del 27 agosto 2020 sono prorogate fino alla cessazione dello stato di emergenza;
- 49) le disposizioni relative al lavoro nel settore privato si applicano anche alle attività di stage e ai tirocini formativi svolti all'interno delle imprese;
- 50) nei cantieri, il capo cantiere e il rispettivo preposto assicurano il rispetto dei protocolli



der jeweilige Vorarbeiter/die jeweilige Vorarbeiterin, dass die Belegschaft die Sicherheitsprotokolle einhält. Der Sicherheitskoordinator/Die Sicherheitskoordinatorin wacht im Rahmen der eigenen Zuständigkeit über die Einhaltung der genannten Kontrollaufgaben.

HEBT FOLGENDES AUF:

die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 23 vom 21. Mai 2021 und Nr. 24 vom 4. Juni 2021.

EMPFIEHLT FOLGENDES:

- a) Berufliche Tätigkeiten im privaten Sektor werden, sofern möglich, über agile Arbeitsformen oder im Online-Modus ausgeübt. Weiters wird empfohlen, dass Sitzungen, falls möglich, ebenfalls im Online-Modus stattfinden.
- b) Im Hinblick auf Privatwohnungen wird bei Anwesenheit von Gästen dringend die Verwendung eines Schutzes der Atemwege empfohlen; treffen mehrere Personen bei einer Gelegenheit zusammen, wird empfohlen, dass alle Anwesenden über die grüne Bescheinigung laut Punkt 34) dieser Verordnung verfügen.

Die Vorschriften dieser Dringlichkeitsmaßnahme sind ab dem 21. Juni und bis zum 31. Juli 2021 wirksam.

Die Nichtbeachtung der in dieser Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch das Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020, gemäß dem Gesetzesdekret vom 16. Mai 2020, Nr. 33, umgewandelt durch das Gesetz Nr. 74/2020 und gemäß Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4 bestraft.

Diese Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird daher auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2; sie wird zudem dem

di sicurezza da parte delle maestranze. Il coordinatore della sicurezza, nell'ambito delle proprie competenze, vigila sull'adempimento dei predetti compiti di controllo;

ABROGA

le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 23 del 21 maggio 2021 e n. 24 del 4 giugno 2021

E RACCOMANDA

- a) che le attività professionali nel settore privato si svolgano, ove possibile, mediante modalità di lavoro agile o a distanza. Si raccomanda inoltre che le riunioni si svolgano, ove possibile, in modalità a distanza;
- b) riguardo alle abitazioni private, si raccomanda fortemente l'uso dei dispositivi di protezione delle vie respiratorie in presenza di ospiti e, in caso di ritrovi di più persone, si raccomanda che tutti i presenti siano in possesso della certificazione verde di cui al punto 34) della presente ordinanza.

Le disposizioni della presente ordinanza producono effetto dal 21 giugno al 31 luglio 2021.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'articolo 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020, dal decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito con legge n. 74/2020 e dalla legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4.

La presente ordinanza, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, ed è trasmessa al Presidente del



Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen übermittelt.

Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und
Sonderbeauftragte für den COVID-19-
Notstand

Il Presidente della Provincia e Commissario
speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)